すごいぞ！神わざペーパーレリーフ展

怪鳥グライフ

2016年 6月4日(土)～6月26日(日)

開館時間：午前9:00～午後5:00（入館は午後4:30まで）

休 館 日：毎週月曜日、第4金曜日

入 館 料：一般150円(100円)／高・大生100円(60円)／中学生以下無料

※( )内は20名以上の団体料金

狭山市在住のペーパーレリーフ作家・伊藤亘（いとう わたる）先生が亡くなられて3年の月日が流れました。他に類を見ない独自の技法で編み出された伊藤亘先生のペーパーレリーフ作品を披露致します。グリム童話をテーマとした作品をお楽しみ下さい。

歌う骨

赤ずきん

ラプンツェル

さやましりつはくぶつかん
狭山市立博物館

〒350-1324　埼玉県狭山市稲荷山1-23-1
TEL：04(2955)3804　FAX：04(2955)3811
http://sayama-city-museum.com

協力：天沼春樹・打揚真理子・さやまナビーズ

※ 一部内容を変更する場合があります。

指定管理者：ACTIO アクティオ株式会社

ご来館は電車・バスのご利用が便利です

すごいぞ！神わざペーパーレリーフ展

伊藤亘（いとう わたる）プロフィール

1921年新潟市生まれ。1974年より狭山市に在住。
2012年11月28日没（享年91歳）

印刷版下画工、看板工を経て、新聞社、広告代理店、出版社、食品会社でグラフィックデザイン、イラストレーションの仕事に携わる。1983年ペーパーレリーフの手法で「マザーグースメロディ」の発表以後「テイル・オイレンシュピーゲル」「グリム童話の世界」「宮沢賢治童話の習作」「クリスマス童話展」など個展を開く。2000年狭山市文化団体連合会主催第1回市民芸術祭にて舞台美術担当以降、10周年記念公演まで数々の作品を提供し活躍する。

イベントのご案内

6月5日（日） 講演会「伊藤先生の作品について」

PM1:30～3:00 作家・ドイツ文学者 日本グリム協会副会長 天沼 春樹（あまぬま はるき）氏

6月19日（日） 紙芝居「ぽっくりこ」「ヘンゼルとグレーテル」

PM2:00～2:30 伊藤亘（いとう わたる）氏製作の紙芝居の作品 演者・打揚 真理子（うちあげ まりこ）氏

6月19日（日） ペーパークラフトを作ろう！！

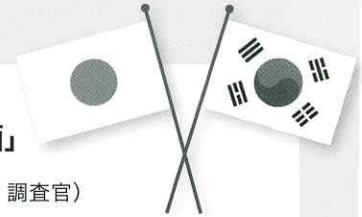
PM2:30～3:30 参加費：300円／定員：15名（10歳以上）／中西 洋子（なかにし ひろし）（さやまナビーズ）

同時開催事業

国際文化交流展

映画チラシで見る～日本と韓国の相違～

日本で上映されたものが海を渡って韓国内に上映されるとどう表現に変化があるかを見比べて楽しめます。



6月12日（日） ギャラリートーク
PM1:30～3:00 **「韓国における日本映画」**

講師：孔 章源（こう しょうげん）氏（在大韓民国日本大使館公報文化院 調査官）
場所：1階 舞い舞いホール

※当ギャラリートークにおける内容は孔氏個人の意見であり、在大韓民国日本大使館公報文化院の意見・見解ではありません。

グリムファンタジーショー

グリム童話の名作をすてきな音楽にのせて朗読します。

日程：6月5日・12日・26日（日） 時間：PM1:00～1:30

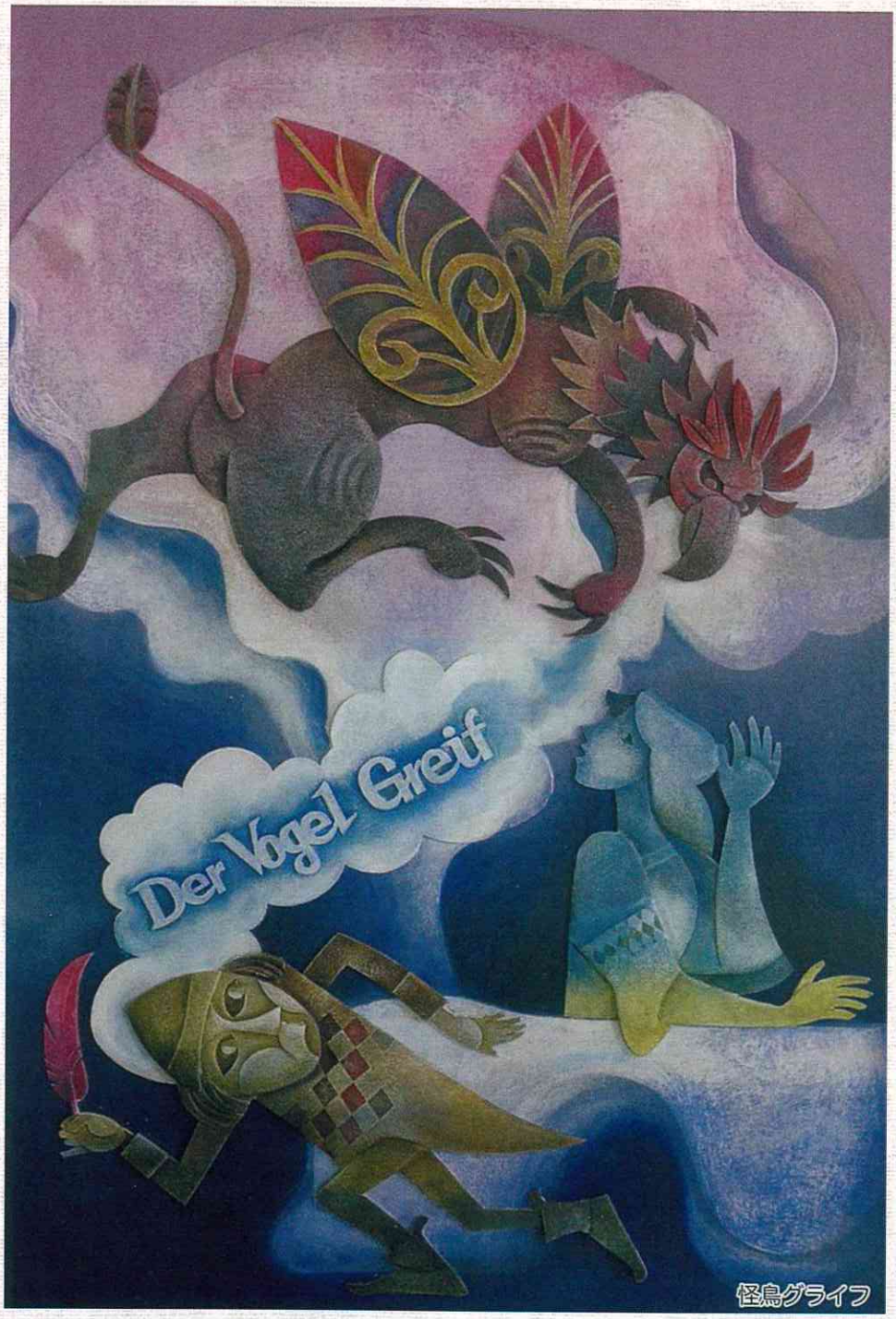
■西武池袋線「稲荷山公園駅」より徒歩3分
■西武新宿線「狭山市駅」西口よりバス「稲荷山公園駅行」終点で下車、徒歩3分
■圏央道狭山日高インターより車で15分

さやましりつはくぶつかん
狭山市立博物館
〒350-1324 埼玉県狭山市稲荷山1-23-1
TEL：04(2955)3804 FAX：04(2955)3811
http://sayama-city-museum.com

指定管理者：ACTIO アクティオ株式会社

ご来館は電車・バスのご利用が便利です

すごいぞ！
神わざペーパーレリーフ展



怪鳥グライフ

ラプンツェル

赤ずきん

歌う骨

2016年 6月4日(土)～6月26日(日)

開館時間：午前9:00～午後5:00（入館は午後4:30まで）

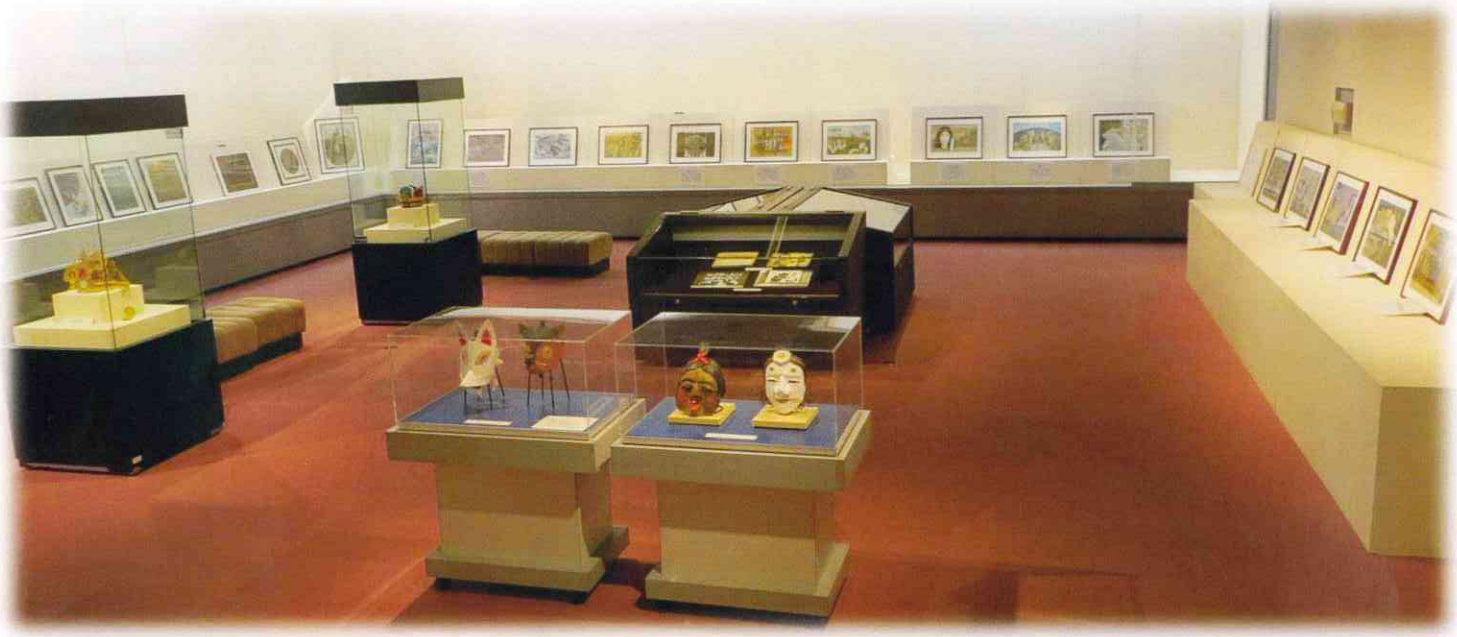
休 館 日：毎週月曜日、第4金曜日

入 館 料：一般150円(100円)／高・大生100円(60円)／中学生以下無料

※( )内は20名以上の団体料金

はじめに

狭山市在住のペーパーレリーフ作家・伊藤亘先生が亡くなられて３年の月日が流れました。ペーパーレリーフとはボール紙を重ね合わせて作る浮き彫りのことで、伊藤亘先生によって生み出された造語です。その精巧さと繊細さは紙であることを疑うほどに素晴らしく、他に類を見ません。今回はグリム童話をテーマとした作品を展示します。いつまでも眺めていたくなる素敵な童話の世界をお楽しみください。



伊藤亘プロフィール

1921 年新潟市生まれ。1974 年より狭山市に在住。2012 年 11 月 28 日没（享年 91 才）

印刷版下画工、看板工を経て、新聞社、広告代理店、出版社、食品会社でグラフィックデザイン、イラストレーションの仕事に携わる。

1983 年ペーパーレリーフの手法で「マザーグースメロディ」の発表以後「テイル・オイレンシュピーゲル」「グリム童話の世界」「宮沢賢治童話の習作」「クリスマス童話展」など個展を開く。

1996 年「絵本グリムの森」シリーズ第１弾「ラプンツェル」パロル舎より発刊を機に、グリム童話の世界 60 点を栃木県の一般法人グリムの里いしばし「グリムの館」で常設展示される。（現在は「７ひきのこやぎ」５点のみ）

2000 年狭山市文化団体連合会主催第１回市民芸術祭にて舞台美術担当以降、10 周年記念公演まで数々の作品を提供し活躍する。狭山市民会館小ホールホワイエ展示「喜怒哀楽面」は第６回芸術祭の舞台にて使用し寄贈。現在も常設展示されている。

2012 年３月～2014 年８月まで、ＮＨＫサービスセンター主催「没後 80 年　宮澤賢治・詩と絵と宇宙―雨ニモマケズの心」展（日本全国で開催）にて、偕成社発刊の絵本「虔十公園林」の原画を展覧する。

また、狭山市内小中学校および市内図書館の企画にて、ダンボールで作るお面の工作等指導にあたり、児童福祉の分野に於いても多々貢献した。

ペーパーレリーフ作品

ホレおばさん

がちょうばんの娘

鉄のハンス

ガラスびんの中のおばけ

白雪姫

ブレーメンの音楽隊

歌う骨

熊の皮男

かわいそうな粉屋の若者と子猫

小さいろば

ふしぎなバイオリンひき

グリム兄弟肖像

ヨリンデとヨリンゲル

つぐみひげの王さま

いばら姫Ⅰ

いばら姫Ⅱ

灰かぶりⅠ

灰かぶりⅡ

ヘンゼルとグレーテル(日本民族版)

7羽のからす①

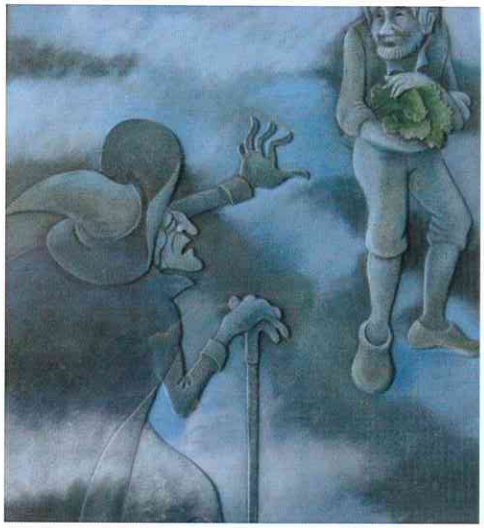
7羽のからす②

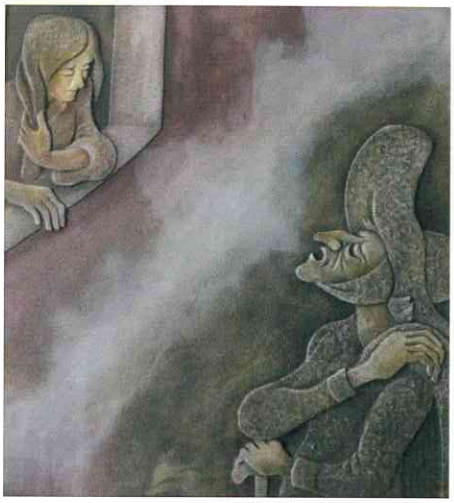
7羽のからす③

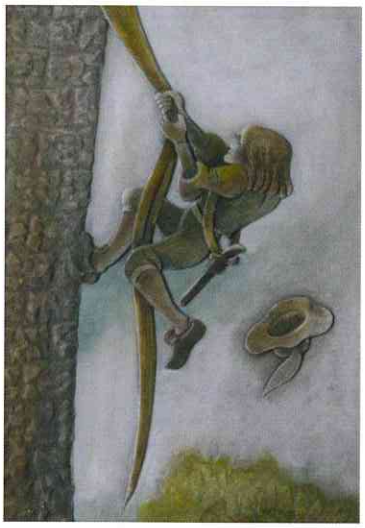
グリム童話

ドイツのグリム兄弟(兄ヤーコプ *Jacob Ludwig Karl Grimm* と弟ウィルヘルム *Wilhelm Karl Grimm*)が収集し編成した世界的に有名な童話集。原題は『子どもと家庭のための昔話集』。初版はどちらかといえば大人向けのものであったため、改変が重ねられ、グリム童話はしだいに口承の民話から創作童話風に、大人も子供も読む昔話から子供のための童話へと変身をとげ、世界中で広く読まれる童話集となりました。

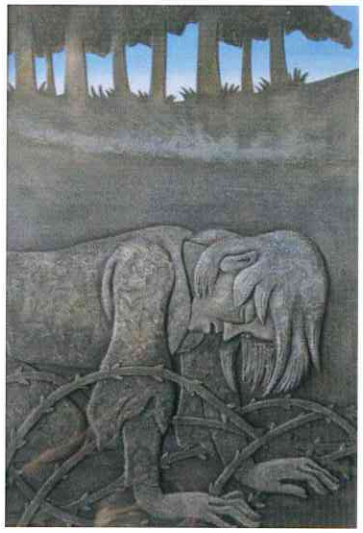
ラプンツェル







魔法使いの女に塔にとじこめられ、外の世界を知らなかったラプンツェル。通りかかった王子様と出会い、新しい世界への扉が開きかけます。しかし、魔法使いにばれてしまい、再び試練が始まります。愛し合うラプンツェルと王子様は、きっと幸せになれると信じたいですね。



その他の作品

すごいぞ！
神わざペーパーレリーフ展

イベントのご案内

6月5日（日） 講演会「伊藤先生の作品について」

PM1:30～3:00 作家・ドイツ文学者 日本グリム協会副会長 天沼（あまぬま） 春樹（はるき）氏

6月19日（日） 紙芝居「ぽっくりこ」「ヘンゼルとグレーテル」

PM2:00～2:30 伊藤（いとう） 亘（わたる）氏製作の紙芝居の作品 演者・打揚（うちあげ） 真理子（まりこ）氏

6月19日（日） ペーパークラフトを作ろう！！

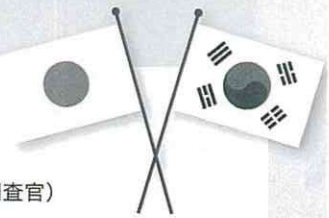
PM2:30～3:30 参加費：300円／定員：15名（10歳以上）／中西（なかにし） 洋（ひろし）氏（さやまナビーズ）

同時開催事業

国際文化交流展

映画チラシで見る～日本と韓国の相違～

日本で上映されたものが海を渡って韓国内に上映されるとどう表現に変化があるかを見比べて楽しめます。



6月12日（日） ギャラリートーク
PM1:30～3:00 **「韓国における日本映画」**

講師：孔（こう） 章源（しょうげん）氏（在大韓民国日本大使館公報文化院 調査官）

場所：1階 舞い舞いホール

※当ギャラリートークにおける内容は孔氏個人の意見であり、在大韓民国日本大使館公報文化院の意見・見解ではありません。

■西武池袋線「稲荷山公園駅」より徒歩3分
■西武新宿線「狭山市駅」西口よりバス「稲荷山公園駅行」終点で下車、徒歩3分
■圏央道狭山日高インターより車で15分

グリムファンタジーショー

グリム童話の名作をすてきな音楽にのせて朗読します。

日程：6月5日・12日・26日（日） 時間：PM1:00～1:30

さやましりつはくぶつかん
狭山市立博物館

〒350-1324 埼玉県狭山市稲荷山1-23-1
TEL：04(2955)3804 FAX：04(2955)3811
http://sayama-city-museum.com

指定管理者：ACTIO アクティオ株式会社

ご来館は電車・バスのご利用が便利です

出展作品リスト

NO	作品名
1	かわいそうな粉屋の若者と子猫
2	小さいろば
3	ふしぎなバイオリンひき（栗田達也所蔵作品）
4	赤ずきん
5	熊の皮男
6	ヘンゼルとグレーテル（日本民族版）
7	ヘンゼルとグレーテル（日本民族版）
8	ヘンゼルとグレーテル（日本民族版）
9	ラプンツェル（絵本6ページ）
10	ラプンツェル（絵本9ページ）
11	ラプンツェル（絵本10～11ページ）
12	ラプンツェル（絵本12ページ）
13	ラプンツェル（絵本14～15ページ）
14	ラプンツェル（絵本17ページ）
15	ラプンツェル（絵本18～19ページ）
16	ラプンツェル（絵本21ページ）
17	ラプンツェル（絵本26～27ページ）
18	ラプンツェル
19	ラプンツェル（絵本29ページ）
20	ラプンツェル（絵本31ページ）
21	ラプンツェル（絵本32～33ページ）
22	伊藤亘展示タイトル
23	グリム兄弟肖像
24	歌う骨
25	怪鳥グライフ
26	ブレーメンの音楽隊
27	七羽のからす
28	七羽のからす
29	七羽のからす
30	鉄のハンス
31	がちょうばんの娘
32	つぐみひげの王さま
33	白雪姫
34	ホレおばさん
35	いばら姫
36	いばら姫
37	ヨリンデとヨリンデル
38	ガラスびんの中のおばけ
39	灰かぶり
40	灰かぶり